

lung des typologischen und räumlichen Gegenstücks, des Irdischen Paradieses, das in der Überlieferung des Liber introductorius einmal als *parans risum*, als Freudenspender, gedeutet ist⁹². Von den mittelalterlichen Kartographen wird es normalerweise ganz im Osten der Ökumene angesiedelt; denn so steht es in der Heiligen Schrift (Gn 2,8), und so lautete auch die Lehrmeinung, wie sie Augustinus, Isidor, Honorius Augustodunensis, Petrus Comestor und Petrus Lombardus gültig vertreten hatten⁹³. Allenfalls eine gewisse Nähe des Paradieses zum Süden ließ sich damit bildlich und sprachlich verbinden⁹⁴. Dort, im Osten (oder

LER, Geschichte der Hölle (1993) S. 136 ff.; Georges MIROIS, Die Hölle. Zur Geschichte einer Fiktion (1994) S. 237 ff. – Zum empyreischen Himmel vgl. Gregor MAUDACH, Coelum empyreum. Versuch einer Begriffsgeschichte (Boethius 8, 1968); Bernhard LANG – Colleen MCDANNEL, Der Himmel. Eine Kulturgeschichte des ewigen Lebens (1990) S. 117 ff.

92) München, Bayer. Staatsbibl., clm 10268, fol. 37^{ra}: ... *paradisus quasi parans risum vel esum delicatum vel visus totius delectationis absque adversitate*.

93) Vgl. Reinhold GRIMM, Paradisus coelestis, paradisus terrestris. Zur Auslegungsgeschichte des Paradieses im Abendland bis um 1200 (Medium aevum 33, 1977) S. 55 ff., 64, 77, 148, 163, 169. Zur Lokalisierung des Irdischen Paradieses sowie zu den Vorstellungen, die damit verbunden wurden, vgl. außerdem Arturo GRAF, Il mito del paradiso terrestre (1982, zuerst 1892); Franz KAMPERS, Mittelalterliche Sagen vom Paradiese und vom Holze des Kreuzes Christi in ihren vornehmsten Quellen und in ihren hervorstechendsten Typen (1897) S. 46 ff.; Howard Rollin PATCH, The Other World according to Descriptions in Medieval Literature (1950) S. 134 ff.; A. Bartlett GIAMATTI, The Earthly Paradise and the Renaissance Epic (1966) S. 67 ff.; Barbara MAURMANN, Die Himmelsrichtungen im Weltbild des Mittelalters. Hildegard von Bingen, Honorius Augustodunensis und andere Autoren (Münstersche Mittelalter-Schriften 33, 1976) S. 135 ff.; Uwe RUBERG, Mappae mundi des Mittelalters im Zusammenwirken von Bild und Text, in: Text und Bild, Aspekte des Zusammenwirkens zweier Künste in Mittelalter und früher Neuzeit, hg. von Christel MEIER – Uwe RUBERG (1980) S. 550–592, hier S. 570 ff.; DINZELBACHER, Vision (wie Anm. 91) S. 105 ff.; Christiane DELUZ, Le paradis terrestre, image de l'Orient lointain dans quelques documents géographiques médiévaux, in: Images et signes de l'Orient dans l'Occident médiéval, (1982) S. 143–161; Jörg-Geerd ARENTZEN, Imago mundi cartographica. Studien zur Bildlichkeit mittelalterlicher Welt- und Ökumenekarten unter besonderer Berücksichtigung des Zusammenwirkens von Text und Bild (Münstersche Mittelalter-Schriften 53, 1984) S. 206 ff.; TARDIOLA, Atlante (wie Anm. 20) S. 27 ff.; LANG – MCDANNELL, Himmel (wie Anm. 91) S. 105 ff.; Leo SCHEFFCZYK, Paradies I. Theologie, in: Lexikon des Mittelalters 6 (1993) Sp. 1697 f.; Josef ENGEMANN, Paradies II. Ikonographie, in: ebda. Sp. 1698 f.

94) Vgl. etwa die Karten zu Lamberts von St. Omer Liber floridus (ARENTZEN, Imago [wie Anm. 93] T. 18) sowie Bonaventura, Commentaria in quatuor libros sententiarum magistri Petri Lombardi II dist. XVII dubia III: ... *paradisi corporalis situs est valde eminens et altus et iuxta aequinoctialem in oriente, quodam modo vergens ad meridiem* (Opera omnia 2 [1885] S. 427b).